

菁荳製荳腐
最可用
項靚冬菇
罐頭竹筍
價從廉取
一百零六
舖在緬街
華友光顧
萬字
嘜豉油

白濁解毒消腫散	每樽五元	惡毒瘡藥散	每樽五元	咳嗽化痰丸	每個五元
●探無名腫毒散	每樽五元	●跌打止痛丸	每個一元	●健脾藥散	每樽五元
婦人生血調經料銀一十元		●生蛇藥散	每樽五元	●益聖	料銀二十元
●跌打還魂丸	每個一元	●壯氣藥散	每樽五元五	●專聖小兒驚科奇難雜症	
大張	●恩醫醫藥	恩醫鄒邦吳子經拜題	華陀	●恩醫鄒邦陳煥科拜題	
國雅	●仲景	香邑鄒邦鄭明煥拜題	醫理明家	●開邑鄒邦周欽振拜題	
手聖	●術紹絳黃	●寶邑鄒邦李良民拜題	仁心仁術	●香邑鄒邦張蘭廷拜題	

本題主生在大埔天生意凡有信詢及赤紙招徠等請照下列字付交交張都收便安或交

● 瘰癧藥一掃光	每包二元	● 撞紅搜毒丸	每個一元
● 淡水傷散	每樽三元	● 拔毒埋口膏藥	每張二元
● 生黃勞不藥茶葉數十元		● 風濕直症	

拔毒止痛藥散	每樽五元	去風濕膏藥	每張二元	瘡疥藥	每料一元
出粒仔出沙藥散	每樽二元	搽風疽藥散	每樽五元	喉痛解毒丸	每個一元

●白濁止痛丸 每樽二元
●戒煙茶葉 每兩二元
●搽三角風藥散 每樽二元

● 擦眼腫痛藥散	每樽三元	● 童子胎毒藥散	每包銀一元	● 吐血藥散	每樽五元
● 流鼻血不止散	每樽五元	● 花柳藥散	每樽五元	● 痔漏藥散	每樽五元

● 莖頭痛藥散	每帖二元	● 牛黃喉疔藥散	每帖銀三元	● 竹葉膏藥	每張三元
● 縮尿沙淋藥散	每樽五元	● 療癰膏藥	每張三元	● 芒菓膏藥	每張三元

●小腸氣痛藥散 每樽五元
●橫痃膏藥 每張二元
●腰痛散膏藥 每張銀二元
●止風藥散 每樽五元五
●生蟲瘡牙痛散 每樽三元

● 埋口生肌藥散	每樽五元	● 擦牙痛藥散	每樽二元	● 肚痛藥散	每樽二元
● 樹膠藥散	每樽五元	● 鶴膝癰藥散	每樽五元	● 縮陽藥散	每樽五元

小兒疳積散 每樽二元

跌打生肌膏藥 每張二元
治瘋風頭上占忌藥散五元
可醫花柳麻瘋每料四十元
跌打斷骨止痛藥每樽五元
治癰疽丸仔每料三十元
背癰腫藥散 每樽十元

陰陽惡毒瘡藥散每樽五元 ●治瘰癧解毒消腫每料十元 ●搽陰囊油鹽藥散銀三元

跌打刀傷止痛消腫生肌每樽三元
●貼花柳聖膏藥每張一元
●產後丸每個一元
●跌打膏散每盒五角

花柳風生火滋陰神化痰止咳丸
虛風上面紅雲藥奇每樽銀五元
● 採久年爛脚藥散每樽銀五元
● 橫痃藥散銀五元

補腦丸寧神益腎
每個一元
半料十二元

●治濕毒起粒癢藥散 每樽四元

手學堂生瘡穿掌難藥膏 每盅十元
 鹿尾巴丸 緩腎眼 半料一十六元
 腎中疝血淋散一樽 食茶一包五元

● 無名腫毒止痛消腫藥散	每樽十元
● 花柳聚毒藥散	每樽三元
● 惡毒水出消腫止痛生肌埋口藥膏	每盒十元
● 上山虎下山虎消腫止痛藥散	每樽五元

●生疔鼻爛腫痛藥膏 每盅十元

斷關奪將大癰癰斷根散	每料一百五十元
●因傷發毒腫痛藥散	每料十元
●解毒水出止瘡口生肌藥膏	每料十元
●解花柳百毒丸	每料十元

●花柳敗眼腫痛帶紅藥膏每盅十元

勞神過多內傷身體虛寒心肝肺作敗虛火炎上微咳嗽吐血症藥散牛料價銀一十五元正
每半料十元

●各省地道藥材參茸玉桂丸散俱全發售

以精心炮製煉爲藥丸俾有病者知所取效焉

函稱頌或登報贊揚不勝枚舉然尤每見山裏各梓里偶染各症不能親臨就診束手待斃

生研究醫學卅餘年矣凡於仲景華陀諸書無不精心揣摩其中金匱費難尤爲嫻熟誠可
世之慈訪致時之寶筏者也本醫生業已在本埠惠慈卅載所醫各症收效如神中西人士

張郁祖傳內外方脈包羅萬理癰瘋癩瘰癧脹風癱疫症奇難雜症

廣告
 號 記 煙
 YORK KEE CO.
 PHONE 339 P. O. Box 1142
 VICTORIA B. C.

啓者本公司自置最新式自由快車專載客
商遊車或往來各處晝夜利便價亦從廉同
胞賜顧請電話來

▲電話(詩磨)四三八五
▲車站在三盛連記門口即北京樓下
中華自由快車公司 謹啓

專辦各國烟草金字烟絲罐頭烟餅各
款烟仔烟帶各江雜貨送禮皆輸萬
等俱全遠近同胞惠顧格外歡迎祈留
意是荷奇生行補腎丸馳名丸散寄賣
本店在非市卡街橫巷門牌二號開張
▲(電話三三九) (信箱一四二)

代理處
均安號
QUON ON
P.O. Box 243 Phone 1378
529 Cormorant St.
Victoria B. C.

告廣舖遷

樓安均

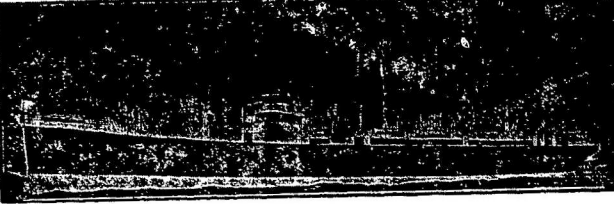
QUON ON JAN

187 Pender St. E.

Phone Seymour 7880

VANCOUVER, B. C.

西其立六月十七到 七月十號開行



啓者本公司輪船日前曾爲政府調用
至今已有船爲西其立定定期于七月
十號啓行允准按載客位自後本公司
輪船陸續接載仰各寶號貴客旋東祖
國者請移玉至代理人處寫帶便安

代理人 馬進 馬駿 啓

啓者本店開設在卡路街今遷至片打
街東端南向門牌一百三十七號即名
利客棧樓下如各埠親友留心光顧者
祈照下列住址無異總賦仍舊

均安棧啓

止癆如神每盒一元 每盒銀一元 自製神效光明眼藥水 每樽銀一元
安陽神效清血丸 每盒銀一元 自製神效光明眼藥水 每樽銀一元
自製八寶光明丸 上眼藥 每樽一元 萬應拔毒去腐生肌珍珠膏 每盒銀一元五
立止吐血服血便血癰瘡每盒完 奇效壯腎丸 功同再造優優大載 每盒銀四
參茸補腎固本集 每盒銀五元 秦樓香錦如意丹 力能橫鐵堅紙中流 每盒銀五
寶開腎通種子丸 每盒銀五元 熊膠造血丸 每盒六兩庄銀五元
萬應救急靈芝甘降油(起死回生全活丸人) 每樽一元 半打五元

●搜除花柳積毒藥皇丸 每盒銀五元
無論新舊白濁魚口疳疔橫痃芒莖便毒五姊妹七姊妹凡屬於花柳症服之四粒見功
廿點鐘久止痛止痛效最速此丸花柳滑淫諸病積毒不傷身體所以尊為搜毒
皇如患以上兩者速宜購服幸勿遲疑觀世大受吾藥病自醫養成大患謹此忠告

●馳名補腦丸 每盒六兩庄銀五元
此丸滋陰而得精平坤壯陽腦之最得法者凡讀書勞力工作者及思慮太過皆能耗
腦髓損助神經症用故症初起但覺精神恍惚少記憶力加以房勞色慾則腎愈虧腦髓
竭遺精耳鳴腰膝痠重尿溼盜汗發熱上聰聰此腦部之壞人多未知日久失治流為癲癇
世名醫十難救一此症於美洲發見尤甚良可憫焉此丸神奇莫匹不獨能醫治癲癇之
更能培元固腎壯精神身軀廣嗣延年真救世慈航矣

●加料大海狗鞭壯陽種子鐵甲軍丸 每盒銀四元 全料十二元 半料銀六元
海狗乃水族最健最靈之物善於鑽窺其陽具生成帶骨為他類生物所無而獨有者乃
然特別靈品藉其溫補之性以壯陽濟痿之性以固精配以人參益氣鹿茸旺血合天地
三才之功用補虛固本滋潤種子功稱第一服此丸者望而大久而溫濕熱如火日久愈
功類鐵甲軍之衝鋒所向無敵雖服盡世上補丸莫出其右者諸欲攻美人陣須備鐵甲
床頭枕畔常備密之 (用法) 每服三錢 每日服一服 茶送下 酒下更佳 忌涼茶瓜果
丸散太多 未能盡錄 同施賜顧 郵費自理

扶榮藥局蔡元春啟

壯陽探戰忍精丸 每盒銀一元
種子搗被香丸 每盒銀一元
統治遠年花柳入骨搜毒丸 每盒銀一元
初起白濁一劑解毒除根丸 每盒銀一元
立止遠年虛濁補遺善後丸 每盒銀一元
久戰快倦丸 每盒銀三元五毛
久合致大丸 每盒銀二元五毛
立消雙單腳喉保命散 每盒銀四元
一笑聲散 每盒銀一元五毛
濕熱紅白痢散 每盒銀一元五毛
久戰五鞭發力丸 每盒銀一元
龍涎香化痰止咳丸 每盒銀一元
立止小腸疝氣攻心丸 每盒銀一元
積年疔墜惡毒一掃光丸 每盒銀一元
打消魚口橫弦便毒丸 每盒銀一元
不夜天久戰丸（限食後六點鐘見功）每盒銀三元五毛
打消癰疽疔瘰癧魚口萬應膏藥 每盒銀三元五毛
立止花柳白濁胆汁去蟲殺毒丸 每盒銀三元五毛
治陰頭打去瘀血傷獨聖散 每盒銀二元三料五
經外感頭身熱萬應散 每盒銀五毛十盒銀四元
通大便潤結和中養血散 每盒銀二元五

整亮春應念花柳丸散廣告

本醫生精製寶貴救珍寶靈藥參肥鹿其製造特色強種自來精專治男子色傷
精虛體弱遺精不舉遺尿白濁女子血少陰虧子宮冰冷生機日蹙不能受孕速宜
購服如法服之尤能滋陰養血努力廣振偉大加倍製造健兒硬如鋼鐵雖入
十歲者服之猶能轉女為子誠空前補劑妙品無可比倫他如體質弱弱遺失
精腰膝酸軟食減力以及其分極一切內傷不足之症服之無不愈生精生
精腰膝酸軟食減力以及其分極一切內傷不足之症服之無不愈生精生
是荷

(選) (立) (等) (畢) (業) (生) (蔡) (元) (春) (精) (製)

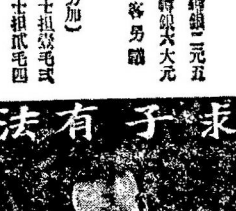
強種自來精

美國每時加士根毛匹四
外國每時加士根毛匹四

(郵局另加)

定價
每樽銀一元五
每樽銀六元
發客另議

求子有法



參茸三鞭補腎丸 全料四十五元 小半料三十元
龜鹿二仙固真丸 全料三十元 半料十五元
有夢遺精固本丸 每盒二元 (服法正抑丸)
無夢遺精蛤蚧丸 每盒三元 (參茸固本丸)
加料揭被合歡膏 每盒五元 (無托)

總發行所
HOOW WING HERB CO.
926 FILEMORE ST.
SAN FRANCISCO, CAL.

分店
SON LOY
932 GRANT AVE.
SAN FRANCISCO, CAL.

分店
ON SING
947 GRANT
SAN FRANCISCO, CAL.

包愈疳疔花柳淋珠藥線
魚口橫弦已潰去腐生肌

七日包愈脚痛風濕膏藥 每貼二元 五貼九元
婦姐預服犀角磨膏 每盒三元 五盒九元

白辦頭號正人參井玉桂發客
云高華埠
盧杰三醫生

統理大小男女內外全科
瘡毒諸班奇難雜症

花柳

（通 信 處）
Loo J. Sam
105 Pender St. E.
Vancouver B. C.

華英客棧第九號房
運寓片打直街第一百零五號

▲欲除疾病 要請良醫

盧杰三先生大國手也 弟肩背向患紅腫痛癢不堪且陰囊下部亦然屢請中西醫屢經兩載毫無寸效茲幸各昆仲推委到 杰三先生處內外兼施僅僅兩禮拜久該症全失先生之良誠無虛語也弟感此大德因叙數言以爲世之欲除疾病者告

云埠振興公司弟鄭厚培拜題

全愈 先生之學識憂無怪其論疾人口也弟感德莫忘身
 診脈備談保少陰中風病擬用黃連阿膠湯一服而愈再服而
 弟往月身患沉痾辛苦萬狀不勝枚舉幸延 杰三先生到舍
 盧杰三先生學識兼優
 醫信
 司理人阮本祝謹啓
 圖久遠交易仰其留心為盼如有信件如
 上西文門牌賜來無悞
 JUN KE
 13 Canton St.
 Vancouver
 號 記

章

CO.
Box 366
C.C.

小商店在云古埠均經歷有年今遷往廣東
街照常貿易專辦唐山油糖酒米蘇杭絲

盛連記

Sam Shing Lin Kee Co.
Sey. 4385 1 Pender St. W.
Vancouver B. C.

本號專造各款
頂靚皮靴工精
料真比美於西
人所造之工料
發售各款趨時
合脚靚皮靴兼
修整舊靴有絨
索衣襪香艷皮
急袋等雜貨留
意光顧在片打
街門牌一號

隆昌

Ying Chung Lung & Co.
549 Cormorant Street
P.O.B. 514 Victoria B.C.

唐山油糖酒米京菓海味什貨俱全凡有貨色
俱選各江上好貨物坑上各埠諸君光顧取價
從廉接滙香港書信銀兩快捷異常代理日本
郵船客位料理周到久蒙梓里嘉許本店生意
日見起色更為改良諸君留心光顧格外歡迎

域多利英昌隆司事人啓
李進